

**[Name]<sup>1</sup> [Family]<sup>2</sup>**

Str. [Street Name]<sup>3</sup>

[City]<sup>4</sup>, [Zip Code]<sup>5</sup>

Israel

e-mail:

[Date]<sup>6</sup>

**Arhivele Naționale - Direcția Județeană [ArhJudeț]<sup>7</sup>**

Str. [Arh Street Name]<sup>8</sup>

[Arh City]<sup>9</sup>, [Arh Zip Code]<sup>10</sup>

România

Stimate domn/doamnă:

[Subsemnatul]<sup>11</sup>, [Name] [Family], [cetățean]<sup>12</sup> [Israelian]<sup>13</sup>[urmaș]<sup>14</sup> a unei familii originară din România, mă adresez la d-voastră solicitând [copii după anumite înregistrări de stare civilă a strămoșilor mei]<sup>15</sup>, [menționați în lista anexată]<sup>16</sup>. [Aceste copii sunt necesare]<sup>17</sup> pentru reconstituirea arborelui genealogic a familiei noastre.

Sper că aceste documente se găsesc în arhivă și mi le veți putea trimite.

Vă mulțumesc anticipat.

Cu respect,

[Name] [Family]

#### Lista de documente:

[Inregistrare]<sup>18</sup> de căsătorie:

1. [Groom Name]<sup>19</sup>, născut cca. [Birth Year]<sup>20</sup>, de profesie [Groom occupation]<sup>21</sup>, fiul lui [Father Name]<sup>22</sup> și [Mother Name]<sup>23</sup> cu [Bride Name]<sup>24</sup>, fica lui [Bride Father Name]<sup>25</sup> și [Bride Mother Name]<sup>26</sup>, născută cca. [Bride Birth Year]<sup>27</sup>. Căsătoria sa încheiat în [Wedding Year]<sup>28</sup> at [Wedding Place].

[Inregistrare] de naștere:

1. [Person Name]<sup>29</sup>, [fiul]<sup>30</sup> lui [Father Name], și al lui [Mother Name] (născută [Mother maiden name]<sup>31</sup>), născut cca. [Birth Year] la [Birth Place]<sup>32</sup>.

[Inregistrare] de deces:

1. [Person Name], [fiul/fica] lui [Father Name], și al lui [Mother Name] (născută [Mother maiden name]<sup>33</sup>), născut cca. [Birth Year] la [Birth Place]<sup>34</sup>, de profesie [Person occupation], decedat cca. [Death Year]<sup>35</sup> la [Death Place]<sup>36</sup>

- 
- <sup>1</sup> Name  
<sup>2</sup> Family Name  
<sup>3</sup> Street + House Number  
<sup>4</sup> City  
<sup>5</sup> Zip  
<sup>6</sup> Date  
<sup>7</sup> The name of the county (judet) the application is addressed
- <sup>8</sup> Address – Street +Number  
<sup>9</sup> The residence city of the archive – not always the same as the county name  
<sup>10</sup> Zip code  
<sup>11</sup> Female language: Subsemnata
- <sup>12</sup> Female language: cetățeană  
<sup>13</sup> Female language: Israeliană, For U.S.A – write S.U.A  
<sup>14</sup> Female language: urmașă
- <sup>15</sup> If only one registration is required  
Birth registration:  
copie după înregistrarea de naștere  
Wedding Registration:  
copie după înregistrarea de căsătorie  
Decease Registration:  
copie după înregistrarea de deces  
<sup>16</sup> If only one document is required – this is the place to fill the details  
<sup>17</sup> If only one document is required:  
Acesta copie este necesară  
<sup>18</sup> Înregistrări (plural)
- <sup>19</sup>  
<sup>20</sup>  
<sup>21</sup> Most of the women didn't work at that time – no parallel field for women  
<sup>22</sup>
- <sup>23</sup> If only one of the parents name is known erase the word și (and). If none of names is known, erase starting with “fiul”. The same with the bride (starting with “fica”)  
<sup>24</sup>  
<sup>25</sup>  
<sup>26</sup>  
<sup>27</sup>  
<sup>28</sup>  
<sup>29</sup>  
<sup>30</sup> For a woman: fica  
<sup>31</sup>  
  
<sup>32</sup>  
<sup>33</sup>  
  
<sup>34</sup>

---

35

36

### Translation

The sub-signed, -----, an ----- citizen, descendant of a family originated in Romania, address you with a request for some copies of civil records of my ancestors, mentioned in the annexed list. I need the copies for genealogic interest.

I hope you can find the documents in the archives, and you can send them to me.

Thanks in advance.